

16° SUQ festival teatro del dialogo

Porto Antico Piazza delle Feste

Palazzo San Giorgio / Genova

venerdì 13 > martedì 24 giugno 2014

orario 16 > 24 / festivi 12 > 24

teatro musica danza incontri workshop
mercato mediterraneo cucine dal mondo ecosuq

www.suqgenova.it

Foto di copertina: Max Valle



Organizzazione
delle Nazioni Unite
per l'educazione,
la Scienza e la Cultura



Commissione Nazionale
Italiana per l'UNESCO



MILANO 2015
NUTRIRE IL PIANETA
ENERGIA PER LA VITA



Ministero
dei beni e delle
attività culturali
e del turismo



Ministero Affari Esteri



MINISTERO DELL'AMBIENTE
E DELLA TUTELA DEL TERRITORIO E DEL MARE

Patrocinii

Ricominciamo da 16

Il Festival Suq si avvicina alla maggiore età mantenendo la freschezza e l'entusiasmo di sempre. Eppure mostra un volto più adulto, consapevole del momento in cui viviamo, delle domande che continuiamo a farci, una prima di tutte: come la cultura può aiutare a capire la complessità del mondo in cui viviamo, ed educare nuove e vecchie generazioni a quel dialogo che è l'unica prospettiva ragionevole del nostro futuro? Per questo, nella varietà di proposte artistiche e culturali, davvero notevole, abbiamo voluto dare un ruolo centrale alla rassegna Teatro del dialogo, sette titoli in alcuni casi al debutto a Genova. Con le voci di attrici e di attori sensibili, con testimoni di prestigio del panorama teatrale, con i copioni che toccano i temi di oggi, anche quelli scottanti, crediamo si possa arrivare al cuore del pubblico del Suq, "il più multiculturale d'Italia" come dice Marco Aime.

Il teatro deve ritrovare una funzione educativa, sociale, e magari aiutare qualcuno a prendere confidenza con l'italiano, a farlo amare.

Per gli spettacoli teatrali ci sarà da pagare un biglietto molto accessibile, perchè la rassegna richiede allestimenti tecnici complessi e una tutela degli spazi e dell'ascolto, ma porta con sé due belle novità: un nuovo palcoscenico per il Festival Suq a Palazzo San Giorgio e l'iniziativa dei "biglietti sospesi", che consente di lasciare un numero consistente di biglietti per cittadini in difficoltà in collaborazione con alcune Associazioni.

Grandi protagonisti musicali, focus sull'attualità e la memoria di importanti Paesi africani, l'Europa delle capitali culturali e il turismo nel Mediterraneo, gli studenti in scena per Intercultura va a scuola e la compagnia meticcia del laboratorio universitario Nel cerchio delle storie, la bellezza per i progetti solidali e le buone pratiche per l'ambiente, con in primo piano le attività educative e il debutto del Totem interattivo e multimediale Mater-Bi della Novamont.

Quattordici cucine differenti a cui si aggiunge il SuqTruck con la cucina su ruote di Chef Kumalé...

I laboratori per bambini, i gruppi di lettura in tante lingue, le officine gastronomiche e le storie dei pani, gli artigiani liguri della filigrana e l'artigianato di tante parti del mondo. Ecco perchè si chiama Suq, perchè davvero è il luogo dello scambio e dell'incontro, dell'offerta di tanti aspetti della cultura e dell'arte, del convivere insieme seduti attorno a un tavolo.

Si inaugura a passo di danza, venerdì 13 alle 17, perchè occorre un bel po' di allenamento per tenere il ritmo per 12 giorni!

Carla Peirolero
Ideatrice e Direttrice Festival Suq

ore 17.00

Apertura SUQ

a passo di danza con **Anahita e la Compagnia Persepolis**, **Primordanza, Tam Tam Magique** e con la **Casa del Migrante Ecuadorean** in **Liguria**, in collaborazione con Consolato Generale dell'Ecuador.

Interventi di **Simone Leoncini**

Presidente Municipio I Genova Centro Est, **Ariel Dello Strologo** Presidente Porto Antico, **Carla Peirolero** Direttrice artistica Suq

Ecokit ai primi 100 visitatori in collaborazione con Dipartimento Ambiente Regione Liguria, Novamont, Amiu, Coop Liguria, Iren, Enel Green Power



ore 21.00

Saluti di

Claudio Burlando

Presidente Regione Liguria,

Marco Doria Sindaco di Genova

ore 21.30

III Edizione Premio Agorà

Il Premio per il dialogo interculturale, ideato da **Mohamed Nadir Aziza** Presidente del Programma Med 21 e dal Suq, quest'anno premia **Mario Tronco** e **Sanjay Kansa Banik**, rispettivamente Direttore e musicista dell'Orchestra di Piazza Vittorio.

Consegna i premi **Angelo**

Berlangieri Assessore Turismo e Cultura Regione Liguria.

Si ringrazia Museo Luzzati di Genova.

ore 22.00

Quartetto dell'Orchestra di Piazza Vittorio

in concerto

Kaw Dialy Madi Sissoko *kora*, **voce**, **Sanjay Kansa Banik** *tabla*, **Pino Pecorelli** *basso elettrico*, **Duilio Galioto** *tastiere, voce*.

Un concerto che mette in luce la bravura di alcuni musicisti della più nota e importante orchestra multietnica italiana, simbolo di come l'arte si nutra di incontri e contaminazioni.



Orchestra di Piazza Vittorio



Programme MED 21

venerdì 13 giugno

Rassegna Teatro del Dialogo

Novità del 16° Festival Suq, la Rassegna comprende sette spettacoli incentrati su tematiche di attualità e in particolar modo sul tema dell'incontro con l'Altro. Altro inteso come mondi e culture che non conosciamo, ma anche come migrante che ci pone l'urgenza di una risposta e che scava nella memoria collettiva per ricordarci quando eravamo noi a partire. Altro come oggetto di discriminazione e razzismo, perché la paura e l'ignoranza ci spingono dalla parte dell'oppressore, contro qualcuno che ha l'unica colpa di essere diverso da noi, o come colui che sta al di là del muro, così avviene in una città simbolo quale Gerusalemme, alla ricerca incessante di una pace indispensabile. Si comincia con *Rumore di acque* della Compagnia delle Albe e si chiude con il reading *Per Gerusalemme*, della Compagnia del Suq, schierando grandi nomi del teatro civile e compagnie che da tempo sono impegnate in prima linea in una ricerca artistica che si fa motore di riflessione, di indagine sull'umanità di oggi.



*La Rassegna Teatro del Dialogo è sostenuta dal Bando
Arti Sceniche della Compagnia di San Paolo*

ARTI SCENICHE
Compagnia di San Paolo

Intercultura va a Scuola e Suq & Università

Partita a marzo 2014, la V edizione di Intercultura va a scuola, ha toccato 15 Istituti scolastici e Centri di formazione della Regione, per un totale di circa 5000 studenti, da Imperia alla Spezia. Conferenze spettacolo, incontri e laboratori teatrali che hanno preparato gli studenti ad arrivare in scena al Festival Suq, il 14 giugno, utilizzando il linguaggio del teatro, della danza e della musica. E ancora gli incontri di Suq & Università sul tema delle Nuove Piazze, con relatori di spicco e un laboratorio urbano con gli studenti universitari (documenti, video, interviste su www.incontrincitta.wordpress.com) Il percorso formativo è ormai un appuntamento consolidato che permette di far avvicinare le nuove generazioni ai temi della mondialità in modo coinvolgente e concreto.

*Intercultura va a Scuola si realizza con il sostegno
dell'Assessorato alla Formazione e all'Università della Regione Liguria*

Nel cerchio delle Storie

A dicembre 2013 è partito il laboratorio teatrale universitario promosso dall'Agenzia Regionale per i Servizi Educativi e per il Lavoro. Curato dagli artisti del Suq, ispirato ai libri *Il Circolo dei Contastorie* dello scrittore francese Jean Claude Carrière, il laboratorio ha dato vita a una compagnia multietnica di quattordici allievi attori, in parte di origini straniere, che debuttano al Festival Suq con lo spettacolo *Nel cerchio delle Storie*. Rivolto in particolar modo agli studenti beneficiari ARSEL, il percorso ha proposto un viaggio teatrale tra culture e tradizioni attraverso l'arte del recitare e del raccontare.

ore 16.00

Coro Casa Russa Arti Erzia

con i bambini del Centro educativo
Cheburashka per lo sviluppo del
bilinguismo

ore 17.00

**Narrare la Terra,
narrare la propria Terra**

incontro con **Duccio Demetrio** a
partire dal suo libro ***La religiosità
della terra*** (Raffaello Cortina).

Introduce **Giorgio Macario**

Università di Genova.

Interviene **Sergio Rossetti**

Assessore all'Istruzione e Università
Regione Liguria.

In collaborazione con Libera
Università dell'Autobiografia di
Anghiari

ore 18.00

Studenti in scena:

Il diavolo è straniero di I.T.C.

Montale, *Bocca di Rosa rap* di CIF
Formazione, *Che noia il mondo se
fossimo tutti uguali* di IPSSAR
Bergese.

A cura di **Roberta Alloisio** e
Arianna Comes



ore 19.00

Nel cerchio delle storie

spettacolo ispirato a *Il Circolo dei
contastorie* di Jean Claude Carrière,
regia di **Enrico Campanati**, con gli
allievi attori del laboratorio teatrale
universitario.

Interviene **Roberto Dasso**

Direttore ARSEL Liguria.

ore 21.30

Rumore di acque *

ideazione **Marco Martinelli**,

Ermanna Montanari,

testo e regia **Marco Martinelli**,

con **Alessandro Renda**, musiche
originali eseguite dal vivo **Fratelli**

Mancuso, spazio, luci, costumi

**Ermanna Montanari, Enrico
Isola**, suono **Andrea Villich**

Uno spettacolo sui "sommersi
e i salvati" delle rotte migratorie nel
Mediterraneo, un oratorio per i
sacrificati, arricchito dai Fratelli
Mancuso con le loro potenti voci
di satiri antichi, che sembrano gridare
il dolore dell'umanità dal fondo
di un abisso.

Coproduzione Ravenna Festival,

Teatro delle Albe-Ravenna Teatro,

Circuito Epicarmo, Sensi

Contemporanei, con il patrocinio
di Amnesty International



Una foto di scena di Rumore di acque

* *Sul palco esterno del Suq*

Prezzo biglietto € 5 ridotto soci suq € 4.

info e biglietti al punto informativo SUQ

oppure Happyticket.it - tel. 010 5702715

Biglietti sospesi in accordo con Associazioni

Sabato 14 giugno

dal Mater Bi al pane, dalla bellezza all'artigianato, e per finire l'attesissimo Shantel

Novità Eco Suq: alla scoperta del Mater-Bi®!

Alle ore 15 debutta al Festival Suq il Totem interattivo **“Alla scoperta del Mater-Bi”**, la bio-plastica compostabile ideata e prodotta da Novamont.

Nei giorni successivi, per **grandi e piccini**, sarà poi possibile rivivere e approfondire il racconto dell'intero ciclo di vita del Mater-Bi®, attraverso vari percorsi del Totem interattivo e multimediale... dotato di superfici tattili, immagini, curiose vetrine, microscopio digitale, smart circle... e con l'aiuto di un simpatico animatore!

Storie di pani

L'iniziativa vuole evidenziare differenze e similitudini tra culture e tradizioni. I pani presentati saranno di diversi paesi: ingera tipico dell'Etiopia e Eritrea; chapati della Costa del Kenia; la focaccia araba msamen del Marocco; pane arabo khobez della Giordania e Palestina; naan e chapati dell'India; kobz tabouna della Tunisia. Insieme a Sergio Rossi, ideatore dell'iniziativa, partecipano Kiros Menghistie, Agnes Karisa, Fatima Arrochdi, Nabil, Ravi, Najoua Tilli.

La magia dell'artigianato ligure

Lo Stile Artigiano al Suq in collaborazione con Confartigianato Liguria porta la tradizione della filigrana. Saranno presenti Bongera Filigrana e Filigrana e Smalti di Oliveri Stefano

Shantel: danzate al ritmo Balkan-Gypsy-Grooves!

Dopo il successo di DJ Ipek, il Suq in collaborazione con Goethe Institut di Genova e Turkish Airlines, ripropone una DJ Session che vedrà alla consolle il musicista, DJ e produttore Shantel, un artista riconosciuto ed apprezzato nel mondo per il suo inebriante stile, un mix di Balkan Beats, Gypsy-Grooves, Freestyle Electronica e di Russian-Disco. Il musicista tedesco ha portato le sonorità selvagge dell'Est europeo nel mondo dei club, cominciando la sua rivoluzione stilistica dopo un viaggio in Bucovina, una regione sul confine tra la Romania e l'Ucraina, il luogo d'origine della sua famiglia materna.

Ha conquistato una notevole popolarità in Turchia dopo aver registrato il videoclip del brano *Disko Partizani* nella città di Istanbul. La DJ session sarà preceduta da un saluto di Roberta Canu Direttrice del Goethe Institut di Genova e Ufuk Unal General Manager Turkish Airlines di Genova.

domenica 15 giugno

ore 12.00

Apertura del SUQ

ore 14.00

Riciclo e costruzione pupazzi

laboratorio a cura di Laura degli Innocenti

ore 15.00

Spazio dedicato all' Exhibit interattivo e multimediale

Alla scoperta del Mater-Bi®

in collaborazione con Novamont e Fondazione Muvita

ore 16.00

Coro dell'Ucraina

a cura della Comunità Ucraina di Genova

Artigiani liguri al SUQ

la magia della filigrana, in collaborazione con Confartigianato Liguria

ore 17.00

La bellezza per la Siria

incontro con **Roberta Testa**

Responsabile Marketing per I Provenzali e **Alessandra Raggi** di Time for Peace. Conduce **Marina Minetti** di Radio 19.

Il Saponificio Gianasso insieme a SUQ per il progetto Protesi per la popolazione Siriana. Interventi musicali degli artisti siriani **Mirna Kassis** e **Salah Namek**.

ore 18.00

Storie di Pani

incontro e dimostrazioni con

Il Cucinosofo Sergio Rossi e **Chef Kumalè**.

In collaborazione con Associazione di solidarietà italo-etiope-eritrea, Hakuna Matata, Fatima Arrochdi, ristorante arabo Nabil, ristorante indiano Bombay Palace, Najoua Tlili.

ore 19.00

Officine gastronomiche di Chef **Kumalè Yakitoria** lo Zen e l'arte dello spiedino underground delle metropolitane di Tokyo.

ore 22.00

Shantel – ViVA DiASPORA

DJ session

arriva al Suq il poliedrico musicista definito *the king of the Balkan dancefloor*, popolarissimo in Turchia e in Europa dopo il videoclip del brano *Disko Partizani* girato a Istanbul; in collaborazione con Goethe Institut Genua e Turkish Airlines.



lunedì 10 giugno

ore 16.00

Ti racconto una storia

a cura de La compagnia del libro
della Biblioteca De Amicis

ore 17.00

Danza Africana

con **Jean Ndiaye** danza e **Waly
Touré** percussioni

ore 18.00

**Donne africane tra illusione,
realità e speranza**

performance a cura di Amnesty
International - Gruppo Genova con la
collaborazione di SMA Società
Missioni Africane. Con **Isoke
Aikpitanyi** e **Arlette Mboula**
e con la partecipazione e le
coreografie dei ballerini **Valentina
Carlino** e **Jean Ndiaye**.
In collaborazione con Biblioteca
africana Borghero – Sma.

ore 19.00

Se io fossi acqua presentazione
del documentario di **Massimo
Bondielli**, che racconta la tragica
alluvione che colpì la Val di Vara, la
successiva ricostruzione e le storie
dei protagonisti.

Interviene **Mauro Bruzzone**
Vice Presidente di Coop Liguria,
che ha sostenuto la produzione
del documentario, patrocinato
da Slow Food Italia.

ore 21.30 RTD

Racconti. Il piccolo paese *

di e con **Ascanio Celestini**

Sul palco del Suq un esponente del
teatro civile sui temi del dialogo,
negato dalla paura e dal razzismo.
«I racconti del Piccolo Paese sono
microstorie che iniziano e finiscono in
pochi minuti, una specie di concept
album dove canzoni diverse
raccontano un unico luogo.

Qualcuna proviene dalla tradizione
popolare, ma tutte hanno in comune
l'improvvisazione.

Salgo in scena senza copione
e scaletta».

Ascanio Celestini
Produzione
Fabbrica s.r.l.



Ascanio Celestini

* *Sul palco esterno del Suq*

Prezzo biglietto € 5 ridotto soci suq € 4.

info e biglietti al punto informativo SUQ

oppure Happyticket.it - tel. 010 5702715

Biglietti sospesi in accordo con Associazioni

coop

Liguria

Progetti solidali e degustazioni

Ogni giorno al SUQ degustazione di
prodotti Solidal Coop alle ore 21,
contemporaneamente si potranno
conoscere i principali progetti
di cooperazione in cui Coop Liguria
è da tempo impegnata.

martedì 17 giugno

ore 16.00

Cosmetici naturali Bio spiegati ai bambini

Produciamo insieme un bagnoschiuma semplice e naturale, con ingredienti e alcuni oli essenziali dalle fantastiche proprietà. A cura di Naturaequa.

Spazio dedicato all' Exhibit interattivo e multimediale

Alla scoperta del Mater-Bi®

In collaborazione con Novamont e Fondazione Muvita

ore 17.00

Eco & Solidale Buone pratiche eco sostenibili con **Silvia Cama** di Terra onlus e **Luigi Barbieri** di Naturaqua: orti urbani a Lampedusa e corsi di saponeria della Maison de l'Espérance in Benin. Conduce **Max Repetto** Radio Babboleo

ore 18.00 

Iqbal, prode cavaliere e venditore di tappeti *

Da *Storia di Iqbal* di Francesco D'Adamo, drammaturgia Lorenzo Bassotto con Roberto Macchi e Antonella Carli, scene Roberto Macchi, regia Lorenzo Bassotto

Un bambino divenuto portavoce del dramma del lavoro minorile racconta una storia di diritti negati.

Produzione Fondazione Aida Teatro Stabile d'Innovazione di Verona

Iqbal



ore 18.30

Grupo de lectura en español

lettura di autori fra Sudamerica ed Africa, in spagnolo, a cura del Gruppo di lettura della Biblioteca Berio

ore 20.30

Tiziano Terzani un'idea di destino

Angela Terzani Staude presenta *Un'idea di destino. I diari inediti* di Tiziano Terzani (Longanesi) insieme al regista **Mario Zanot**, autore del film-progetto *Un indovino mi disse*, tratto dall'omonimo libro di Terzani. Un incontro anche per parlare dell'assurdità della guerra, insieme a **Paolo Busoni** Università di Pisa. In collaborazione con Emergency Genova

ore 21.30 

Creatura di sabbia *

Liberamente ispirato a *Creatura di sabbia* e *Notte fatale* di Tahar Ben Jelloun, adattamento e regia Daniela Ardini, con Raffaella Azim, musiche dal vivo Alessio Panni e Giorgio Neri, elementi scenici Giorgio Panni.

Lo spettacolo, attraverso un impianto favolistico simile a *Le mille e una notte*, restituisce con poesia la vicenda di una donna costretta dal padre a fingersi uomo e il suo lento recuperare la femminilità. Produzione Associazione Culturale Lunaria Teatro

* *Loggiato di Palazzo San Giorgio*

Prezzo biglietto € 5 ridotto soci suq € 4.

info e biglietti al punto informativo SUQ

oppure Happyticket.it - tel. 010 5702715

Biglietti sospesi in accordo con Associazioni

mercoledì 18 giugno

ore 16.00

Campanelli nel vento d'Africa

laboratorio di riciclo a cura dei Centri
Educazione al Lavoro di Genova

ore 17.00

Danze al SUQ

ore 18.00

Fiaba d'amore.

La letteratura e la strada

incontro con lo scrittore **Antonio Moresco** intorno al suo libro **Fiaba d'amore** (Mondadori), la storia a lieto fine di uno straccione ma anche i racconti di persone che vivono "sulla soglia". Intervengono **Giacomo D'Alessandro** e il musicista **Fabio Zuffanti**.

ore 19.00

Officine gastronomiche

di Chef Kumalè Arepas

le tigelle di mais precolombiane che piacciono anche agli intolleranti.

ore 20.00

Frutta Fairtrade: buona davvero

Le noci dell'Amazzonia Solidal

vent'anni insieme a Fairtrade Italia, sostenibilità sociale e ambientale per un'azienda responsabile. Con **Thomas Zulian** Fairtrade e **Alfredo Galli** Cooperativa Chico Mendes

ore 21.30

Moni Ovadia, RTD*

omaggio a Don Gallo

con **Moni Ovadia, Nadio Marenco**

fisarmonica e Maurizio Dehò violino

Nella rassegna Teatro del Dialogo

non poteva mancare un omaggio a

uno scomodo "prete di strada", da

sempre convinto che la rivoluzione

sociale si debba coniugare con una

ragione spirituale assoluta, che

l'incontro con il divino possa avvenire

solo in relazione con l'umano.

Produzione Promo Music



Moni Ovadia e Don Gallo

* *Sul palco esterno del Suq*

Prezzo biglietto € 5 ridotto soci suq € 4.

info e biglietti al punto informativo SUQ

oppure Happyticket.it - tel. 010 5702715

Biglietti sospesi in accordo con Associazioni

ore 16.00

Ti racconto una storia

a cura di Milleggiamè della Biblioteca
De Amicis

ore 17.00

Letture accanite

autori sudafricani letti a voce alta dal
Gruppo dei Lettori Accaniti della
Biblioteca Berio

ore 18.00

Capitali europee della cultura: motore di cambiamento?

esperienze a
confronto: Genova
2004 e Lecce Città
Candidata 2019. Con
Iris Manca Lecce2019,
Enrico Da Molo Genova
2004, **Ugo Bacchella**
Fondazione Fitzcarraldo,
Francesca Perrazzelli
Genova 2004 e
Festival Suq

ore 19.00

Officine gastronomiche

di **Chef Kumalè Tacos**

la comida corrida da Mexico city al
Tex Mex a stelle e strisce

ore 21.30

Ambrogio Sparagna & Solisti dell'Orchestra popolare Italiana

*Il Viaggio di Giuseppantonio da
Napoli a Marsiglia.* Itinerario nella

musica popolare italiana

con **Ambrogio Sparagna** voce,
organetti, **Valentina Ferraiuolo**
voce, tamburelli, **Erasmo Treglia**
violino, ghironda, ciaramella,

Cristiano Califano chitarre,
Alexandru Gruia

contrabbasso, **Raffaello**

Simeoni voce, fiati popolari.

E con la partecipazione di

Laura Parodi voce

Arriva al Suq uno tra i
protagonisti principali
della nuova musica
popolare italiana e dedica
un omaggio alla tradizione
ligure insieme alla cantante
Laura Parodi.



Ambrogio Sparagna

giovedì 19 giugno

giornata mondiale del rifugiato

La giornata mondiale del Rifugiato nel nome di Don Gallo

Dalla parte delle vittime

Prete di strada e amico, Don Andrea Gallo ha regalato al Festival SUQ, ogni anno sino alla sua morte nel maggio 2013, momenti indimenticabili, e ogni volta dal palco ha fatto sentire alta la sua voce in difesa dei più deboli, delle vittime.

E chi lo è più dei “fratelli e sorelle”, come direbbe Lui, che cercano di approdare sulle nostre rive in cerca di fortuna e di un futuro migliore? O magari costrette, come le donne della tratta, a diventare schiave di un potere senza scrupoli? Per questo per noi il 20 giugno sarà sempre nel nome di Don Gallo, insieme agli amici della Comunità di San Benedetto al Porto e in collaborazione con il Sistema di Protezione per Richiedenti Asilo e Rifugiati.

Hampaté et le Sahel Blues: la musica come punto di incontro

A chiudere una giornata ricca di eventi, il concerto di Hampaté, un artista fortemente influenzato dalla diversità culturale ed etnica della sua città di origine, Dagana, e la cui musica ne rappresenta un simbolico punto di incontro.

Attivo in campo sociale, Hampaté autore di testi e musica, ama incrociare le sonorità del Sahel con quelle provenienti da altri continenti come nel progetto *Raizes* che lo ha portato in Brasile per una residenza artistica e la produzione del disco *Dakar-Rio*.

Arriva al Suq grazie alla collaborazione con Turkish Airlines, Associazione Sunugal e Alliance Française Genova.



Don Gallo al SUQ

venerdì 20 giugno

ore 16.00

Io sono le mie emozioni

le emozioni non conoscono differenze di appartenenza geografica. Lettura animata a cura di Sabrina Gasperini.

Spazio dedicato all' Exhibit interattivo e multimediale

Alla scoperta del Mater-Bi®

in collaborazione con Novamont e Fondazione Muvita

ore 17.00

Sbarco al Suq e Primavera Araba

un'iniziativa di ARCI Liguria che nella Giornata Mondiale del Rifugiato simula lo sbarco dei migranti nei pressi della Piazza delle Feste del Porto Antico. A seguire sul palco del Suq incontro con **Gianluca Solera** sul libro **Riscatto mediterraneo**.

Voci e luoghi di dignità e resistenza (Nuova Dimensione).

Interviene **Elena Fiorini** Assessore alla Legalità e Diritti Comune di Genova.

ore 20.00

Il canto del Gallo proiezione di alcune parti del filmato di **Ugo Roffi**, (*Chiarelettere*). Insieme all'autore, commenti degli amici della Comunità di San Benedetto al Porto.

ore 21.00

Storie di migranti e rifugiati

incontro con **Alessandra Ballerini**, autrice di **La vita ti sia lieve** (*Melampo*), **Alganesh Fessaha**, eritrea residente a Milano, responsabile della Ong Gandhi, nota per la sua attività umanitaria per cui nel 2013 ha ricevuto l'*Ambrogino d'oro*.

Interviene **Emanuela Fracassi**

Assessore ai Servizi Sociali Comune di Genova. Conduce **Sara**

Honegger della rivista **Gli asini**.

In collaborazione con Sistema di Protezione per Richiedenti Asilo e Rifugiati.

Al SUQ un'installazione video, Progetto Tangram a cura del Progetto di Accoglienza SPRAR in favore dei minori rifugiati.



Sahel Blues Hampaté

ore 22.30

Hampaté et le Sahel Blues

Hampaté chitarra, voce, **Ibrahim**

Ndir calebasse, voce, **Khadim**

Mbengue tama, percussioni,

Tapha Seye basso. Artista di

spicco della scena musicale senegalese, accompagnato dal suo gruppo Sahel Blues in un *métissage* che fa vibrare il jazz e il rhythm & blues con le armonie dei popoli del Sahel, una musica simbolo dell'Africa contemporanea.

Sabato 21 giugno

ore 16.00

Ti racconto una storia a cura de
La compagnia del libro della
Biblioteca De Amicis

ore 17.00

Danze al Suq danze dal Rwanda
a cura dell'Associazione Amici della
Tanzania

ore 18.00

**Rwanda, a 20 anni dal
genocidio** incontro con **François
Kankindi e Daniele Scaglione**,
autori di *Rwanda la cattiva
memoria (Infinito)* e con **Pietro
Veronese**, giornalista di *La
Repubblica*, esperto di geopolitica
dei Paesi Africani.

ore 19.00

Cibo e Ambiente le nuove
frontiere dell'agricoltura e del riciclo, i
temi del futuro in un incontro con
Marco Castagna Presidente Amiu
e **Andrea di Stefano**, responsabile
Progetti Speciali Novamont.
Conduce **Chef Kumalè**.

ore 20.00

Officine gastronomiche di Chef
Kumalè *Plantain frits*
banane verdi, gialle e nere fritte con
le loro salse... on the road ai sapori
del Black Africa.

ore 21.00

Sulle rotte della Tunisia turismo
e cultura di un paese emergente,
incontro con **Zyed Bouzouita**
Console di Tunisia e **Pietro Tarallo**
giornalista e scrittore.
In collaborazione con GB Gallery
Il Salotto del Viaggiatore.

ore 21.30

Ouled Tounes dalla Tunisia sul
palco del Suq un gruppo folcloristico
che interpreta brani del repertorio
tradizionale *mezoued* con strumenti
tipici dell'arte popolare tunisina
Moncef voce, **Ahmed** cornamusa,
Zarrouk darbuka, **Hadj Ali**
tamburino, **Hattab** bindir,
Mohamed darbuka.

In collaborazione con il Consolato
della Tunisia.



domenica 22 giugno

ore 12.00 Apertura del SUQ

ore 14.00

Dalla Romania al Suq. I nostri martisor fili di lana da intrecciare, due colori, due bamboline: ecco i nostri martisor! A cura di Associazione Acuma onlus

ore 15.00

fiabe senza confini letture di fiabe di diversi paesi a cura di Grazia Biorci, Marta Misurale della Scuola del Comitato Umanità Nuova onlus.

ore 16.00

Spazio dedicato all' Exhibit

interattivo e multimediale

Alla scoperta del Mater-Bi®

in collaborazione con Novamont e Fondazione Muvita

ore 17.00

Danze al Suq

ore 18.00

Il Sud Africa tra memoria e futuro l'eredità di Nelson Mandela a 20 anni dalle prime elezioni libere, il futuro del paese arcobaleno, in un incontro con **Nomatemba Tambo** Ambasciatrice Sud Africa, intervistata da **Pietro Veronese**. Partecipa **Enrico De Barbieri** Console Sud Africa a Genova. In collaborazione con Associazione Italia Sud Africa e Consolato Sud Africa.

ore 19.00

Officine gastronomiche di Chef **Kumalè Sosatie**

Afrikaans Street food, lo spiedino anti apartheid di Cape Malay (Sud Africa)

ore 21.30

Italiani Cincali! * 

di Nicola Bonazzi e Mario Perrotta,

regia e con Mario Perrotta,

voci amichevolmente registrate da

Peppe Barra, Ferdinando Bruni,

Ascanio Celestini, Laura Curino, Elio

De Capitani. Uno spettacolo di teatro

civile per raccontare l'emigrazione

italiana nelle miniere di carbone del

Belgio attraverso un'epopea

popolare, fatta di uomini scambiati

con sacchi di carbone, di paesi

abitati solo da donne. Produzione

Compagnia Teatro dell'Argine.



Mario Perrotta

ore 22.00

Esmeralda Sciascia &

Dadà Ankòrì in concerto

con **Marco Fossati**, **Mario**

Principato, **Olmo Manzano**

percussioni, coro Dadà Ankòrì,

Esmeralda Sciascia *voce,*

Euricia Diaz e **Amilcar Delgado**

Borrero *danze.* Canti e musiche

della tradizione afro-cubana

e con **Roberta Alloisio** un omaggio

a **Miriam Makeba.**

***** *Sul palco esterno del Suq*

Prezzo biglietto € 5 ridotto soci suq € 4.

info e biglietti al punto informativo SUQ

oppure Happyticket.it - tel. 010 5702715

Biglietti sospesi in accordo con Associazioni



Lo Sport per il Suq contro il razzismo

Si chiude, con la giornata del 23 giugno al Festival Suq, il progetto **Lo Sport per il Suq contro il razzismo**, partito domenica 11 maggio con successo con la **Camminata contro il razzismo**. Obiettivo è sensibilizzare il pubblico e attirare lo sguardo su tematiche quanto mai contemporanee e attuali, quali il dialogo interculturale e l'educazione alla mondialità.

Il linguaggio dello sport, come quello dell'arte, avvicina e interessa fasce di pubblico di diverse età e provenienze, aiuta la socializzazione e a liberarsi da pregiudizi e preconcetti.

Il progetto realizzato con UISP Liguria ha il Patrocinio di Regione Liguria e di Municipio I Genova Centro Est, la collaborazione di Genoa cfc Calcio e U.C. Sampdoria.

Cucina su ruote con il Suq Truck di Chef Kumalè

Il tema sarà quello delle cucine di strada a 360°. Le ricette delle diverse tradizioni verranno presentate sotto forma di showcooking in diversi appuntamenti per il grande pubblico e proposte anche in degustazione, in anteprima assoluta dal Suq Truck by Chef Kumalè, la cucina nomade allestita su un Mercedes MB100 vintage, trasformato in food truck, grazie ad una collaborazione con VS Veicoli Speciali, azienda specializzata in questo genere di allestimenti. Lo street food menù in prima uscita on the road al Festival SUQ spazierà dagli spiedini Yakitori giapponesi, ai Tacos messicani e molte altre ricette a rotazione. Chef Kumalè sarà presente al festival anche con le lezioni di cucina che fanno registrare sempre il tutto esaurito. Si ringraziano Uniontrade e Amadori per le degustazioni.

www.ilgastronomade.com



lunedì 23 giugno

ore 15.00

Lontano da Dove laboratorio di educazione alla mondialità sui temi della differenza e della relazione con l'altro con i Centri Estivi UISP.

ore 16.00

In-Quadriamoci spettacolo di teatro movimento e espressione corporea, con i bambini della Scuola Primaria San Giovanni Battista di Sestri Ponente, realizzato nell'ambito del progetto Pronti Partenza Via in collaborazione con il circolo Arci UISP F. Merlini.

ore 17.00

Danze al Suq

ore 18.00

No pais do futebol presentazione del libro di **Bruno Barba** Università di Genova, insieme a **Fabrizio De Meo**, responsabile nazionale politiche sociali UISP. Un viaggio antropologico alla scoperta del Brasile, una nazione enorme e generosa, gigante e umile, che ospita i mondiali 2014. Conduce **Giuliano Galletta** // **Secolo XIX**

ore 19.00

Lo sport contro il razzismo

incontro con **Matteo Rossi**

Assessore allo Sport di Regione Liguria, **Tiziano Pesce** Presidente UISP Liguria, **Michele Sbravati** Genoa cfc Calcio e **Giovanni Invernizzi** U.C. Sampdoria

Lo sport come la cultura quale motore di lotta alle discriminazioni razziali. Conduce **Giulia Mietta** Radio 19

ore 19.30

Colori, ritmi e profumi in danza
a cura della Lega Danza UISP Liguria.

ore 21.30

Gerusalemme, muri e speranze
presentazione del libro
Gerusalemme senza Dio (Feltrinelli)
di **Paola Caridi**, insieme al
musicista **Nabil Salameh** e con
Carlo Repetti Direttore Teatro
Stabile di Genova. Conduce
Raffaele Niri *La Repubblica*.

ore 24.00

Per Gerusalemme * 

reading teatrale scritto da **Paola Caridi** con **Carla Peirolo** e **Nabil Salameh**, *canto, buzuki e percussioni Michele Lobaccaro chitarra, basso Alessandro Pipino, tastiere, fisarmonica* dei Radiodervish

Una pièce teatrale che sarà la prima tappa di un progetto destinato a completarsi nella stagione invernale del Teatro Stabile di Genova.

Un intreccio tra le memorie di una città simbolo con le sonorità mediterranee della band di world music più famosa d'Italia.

Produzione

Compagnia del Suq
in collaborazione con
Teatro Stabile
di Genova.



* *Sul palco interno del Suq* *Carla Peirolo*

Prezzo biglietto € 5 ridotto soci suq € 4.

info e biglietti al punto informativo SUQ
oppure Happyticket.it- tel. 010 5702715
Biglietti sospesi in accordo con Associazioni

martedì 24 giugno

ore 12.00
Apertura del SUQ

ore 14.00
Spazio dedicato all' Exhibit interattivo e multimediale
Alla scoperta del Mater-Bi®
in collaborazione con Novamont e Fondazione Muvita.

ore 15.00
Mille passi un percorso a piedi scalzi sui materiali di scarto. A cura del Centro Remida, in collaborazione con Amiu.

IOV Indonesia Youth Section
parate e danze indonesiane con un gruppo di giovani artisti che, grazie ad un attento lavoro di ricerca coreografica, portano in scena danze folk provenienti da tutto il Paese.

ore 16.00
La Scuola performance a cura di High School of Deaf. In un mondo di sordi, l'inserimento di una ragazza udente in una scuola superiore fa riflettere sui temi della diversità e dell'integrazione.

ore 18.30
Vent'anni tutti d'amare arrivo della 6^a edizione della Veleggiata solidale per Emergency. Una giornata in compagnia fra divertimento e solidarietà! A cura di Emergency Genova e UISP Genova. A seguire taglio della torta per festeggiare insieme i 20 anni di Emergency.

ore 20.00
Premiazione Soci Suq consegna dei premi ai Soci vincitori.

ore 21.30
Radiodervish in concerto.
con **Nabil** voce e **buzuki** **Michele Lobaccaro** chitarra, basso, voce **Alessandro Pipino** tastiere, fisarmonica, voce **Francesco De Palma** percussioni.

Il nuovo concerto dei Radiodervish si sviluppa intorno ai nuovi brani del disco *Human*. Un percorso tra storie, pensieri ed emozioni ispirate a quest'epoca di crisi e quindi di grande opportunità.

Radiodervish



biblioteche, associazioni, comunità

Sistema Bibliotecario Urbano Comune di Genova
Amnesty International
ARCI Liguria
Associazione Acuma onlus
Associazione Amici della Tanzania
Associazione Casa Russa
Associazione Culturale YESS Your English School Service
Associazione Domina Genova Quarto dei mille
Associazione di Solidarietà Italo-Etiope-Eritrea
Associazione Italia Sudafrica
Associazione Luanda
Associazione Mabota
Associazione Sunugal
Bastide Avellane
Biblioteca Africana Borghero - Sma
Centri Educazione al Lavoro Genova
Centro Culturale Islamico Liguria
Centro Educativo Cheburashka
Centro Re Mida Genova di Coopsse onlus
Comitato Italiano per l'UNRWA onlus
Comunità Ucraina
Emergency Genova
ENDOFAP Liguria Ente Nazionale Don Orione Formazione e Aggiornamento Professionale
Fondazione Muvita
Genoa cfc
GhettUp
Greenpeace
Gruppo Dabo In cammino per la famiglia onlus
Y.E.A.S.T. Youth Europe Around Sustainability Tables
Komera Rwanda onlus
L'Africa Chiama onlus Fano
La Piuma onlus
Mensa Fassolo Casa della missione dei Padri Vincenziani
Palestra Paluxilium Genova
Progetto Emo-Casa onlus

Salotto del Viaggiatore
SMA Società Missioni Africane
Terra Onlus
U.C. Sampdoria
UISP Liguria
Università Popolare Don Orione Genova

Associazioni per l'iniziativa Biglietti Sospesi

A.L.FA.P.P. Associazione Ligure Famiglie Pazienti Psichiatrici onlus
Associazione Il Ce.sto.
Comunità di San Benedetto al Porto
Cooperativa Il Laboratorio
Massoero 2000
San Marcellino

Bibliosuq 2014

Presso la Biblioteca Berio, piano terra dal 3 al 24 giugno: mostra fotografica sulle edizioni precedenti del Suq e allestimento del Beriosuq, con materiali informativi, manufatti e volumi dedicati all'Africa. Esposizione di libri a tema interculturale, libri in lingua, libri su Genova a disposizione per il prestito.

Al Festival SUQ, le Biblioteche sono presenti con distribuzione di materiale informativo e promozionale delle due centrali Berio e De Amicis e del Sistema Bibliotecario Urbano. Presentazione del progetto di Servizio Civile Arte, Natura e Scienza, a cura dei volontari del Settore Musei e Biblioteche.

ristoranti e commercianti

Alain Moisa, erbe & spezie del mondo, F

Al Baraca, dolci e focacce arabi e té alla menta, corso De Stefanis 66r, GE

Arcaburu, incensi naturali, TO
www.arcaburu.com

Artigianato tunisino, TU

Associazione SUQ, magliette, canovacci, grembiuli e mezzeri, GE

Aziza, articoli fatti a mano, bigiotteria, GE

Benvenuto sas, cioccolato e marron glacés, via Borgoratti 2l r, tel 010 358303, GE
www.artigianiliguria.it

Bombay Palace, cucina tipica indiana, GE
www.bombaypalace.it

Borobudur, ristorante e artigianato indonesiano, GE www.borobudur.it

Centro Culturale Islamico, libri, GE

Chakir Fatima, cucina marocchina, GE

Comunità San Benedetto al Porto, libri, GE

Coop Liguria, progetti solidali

Dadà arte, artigianato africano, SP
kinebabou@hotmail.it

Dar El Kebab, kebab, involtini, dolci ..., via Giovannetti 48r, GE

Fantasia di Arias, oggettistica relativa ad arte ebraica realizzata dal nostro artista Claudio Tomasetti, GE

Gianna e Patrizia, non solo bijoux, GE
giaotto@fastwebnet.it

G. N'E. Point sas, alimentari, cucina take away ghanese, GE

Grande Simo per Ass. Il **ce.sto.** le mille e una ispirazioni da Istanbul: dal gioiello in bronzo dorato all'asciugamano da hammam, GE
www.assilcesto.it

Hakim sas di Elaiba Abdel Hakim, articolo regalo in ottone, pelle, terracotta tutto fatto a mano, GE elaibahakim@hotmail.it

Hakima, tatuaggi all'henné GE

Hakuna Matata, cucina etnica Kenia, GE
agnes.karisa@hotmail.com

Il Triangolo d'oro, abbigliamento, borse e scarpe di artigianato tribale, PI
www.triangolodoro.it

Isadora, cartomanzia, GE
lunacristallina@hotmail.it

Jaa Nu, la nuova vita, cucina vegan, GE
cell. 347 3733316

Jalapeno, cibi e birre dal mondo, GE
FB [jalapeno.genova](https://www.facebook.com/jalapeno.genova)

La casetta sull'albero, artigianato etnico, GE
tabatatabata75@yahoo.it

Lerighe Handmade, abbigliamento artigianale donna/bimbo, GE www.lerighe.it

Libreria Sottosopra libri per bambini e ragazzi, via Assarotti, 30 r, GE
www.libreriasottosopra.it

Ndiaye Lena, sartoria senegalese, GE

Niass Ngone, treccine africane, GE
ngonelg@outlook.com

Nunquak, abbigliamento e accessori dalla Thailandia, SVnunquak.wordpress

Pachita artigianato, accessori di tagua, avorio vegetale, GE www.pachitartigianato.it

Rangoli, tessuti d'arredo, abbigliamento & strumenti musicali etnici, AL
www.rangolicolors.com / www.urua.it

Ratty Matty by MarlANDre, accessori in cuoio, stoffe e metalli, GE, rattymatty@hotmail.it

RB Plant srl, piante fiorite e aromatiche, SV
www.rbplant.it

Ristorante 1492, specialità sudamericana, TO
www.ristorante1492.it

Ristorante arabo Nabil, cucina giordana palestinese, vico falomonica 21r, GE
www.arabonabil.it

Ristorante Jamila, cucina senegalese, via Giustiniani 11-13-13 A, GE

Sadia Javed, articoli indiano-pakistani, GE
sadia.javed83@yahoo.com

Sandro Laudisio, artigianato dalla Thailandia
www.facebook.com/SandroLaudisioartigianato

Sao onlus, artigianato africano, via don Bosco 6a Grugliasco TO

Shadi, bijoux e oggetti incisi, GE
info@shadialfazaa.com

Suq Truck, le Cucine di Strada e su ruote con Chef Kumalè

Yayefall Project, artigianato etnico, GE
yayefallproject@gmail.com



SOSTIENI IL SUQ

A partire da € 5, avrai in omaggio la tessera annuale Socio Suq.

Puoi farla al Festival o telefonando allo 010.5702715.

Socio Ordinario | € 5

Socio Straordinario | € 30

Tessera Socio Sostenitore | € 100

Con la tessera avrai riduzioni sugli acquisti al Suq, sconti tutto l'anno in teatri, librerie, ristoranti e parteciperai all'estrazione di bellissimi premi:

- 2 voli A/R Genova-Turchia
Compagnia Turkish Airlines
- 2 voli A/R Milano-Tunisi
Compagnia Tunisair
- 4 viaggi A/R Genova-Tunisi
Compagnia Cotunav
- 4 viaggi A/R Genova-Tangeri
Grandi Navi Veloce
- 1 tappeto kilim dell'Anatolia
e 1 mezzaro artistico
offerti da Giglio Bagnara
- trattamenti termali
di Terme di Genova

ESTRAZIONE AL SUQ
MARTEDÌ 24 ALLE ORE 20

Lo staff del 16° festival SUQ

Ideazione
Valentina Arcuri **Carla Peirolero**
Direzione
Carla Peirolero
Scenografia
Luca Antonucci
Coordinamento Organizzativo
Emanuela Scagno
Progettazione e relazioni istituzionali
Francesca Perrazzelli
Segreteria amministrativa
Enrica Allegretti
Federica Gilardi
Segreteria Comunicazione
Emanuela Canepa
Collaborazione organizzativa
Maud Boivin
Rosalba Greco
Francesca Pioggia
Responsabili attività formative
Roberta Alloisio
Enrico Campanati
Attività Associazione Suq
e progetti educativi
Marta Antonucci
Alessia De Pascalis
Liviana Gallione
Comunicazione Web
Giacomo D'Alessandro
Atelier della Comunicazione
Allestimento e Service
Salvatore Arena
Open Space Entertainment
Andrea Torazza Sonora Service
Francesco Barone



Nel Suq
Marta Antonucci
Andrea Bertocci
Arianna Bertocci
Tilaun Bertocci
Frederic Kabele Camara
Stefania Centanaro
Lucia Favarin
Federica Fossa
Emanuela Frigerio
Lucia Gambella
Tiziana Giudice
Irene Grimaldi
Marco Lanza
Emanuele Musso
Federico Musso
Marta Musso
Elena Orengo
Laura Parodi
Danilo Passalacqua
Lidia Pazzaglia
Cecilia Piana
Cettina Romeo
Ufficio stampa
Fede Gardella
e *Studio di Comunicazione*
Melina Cavallaro e *Free Trade*
Fotografie
Max Valle
Alessio Ursida
Video
Luca Franco

Si ringrazia **Elena Cavallo**
per le sedie d'autore.

Un grazie particolare ai
volontari del Suq
e ai **docenti** di *Intercultura*
va a scuola.

Lo staff SUQ

16° SUQ festival teatro del dialogo

Genova / Piazza delle Feste e Palazzo San Giorgio / Porto Antico
venerdì 13 > martedì 24 giugno 2014 – orario: 16 > 24 / festivi 12 > 24
ingresso libero

> *esclusi i 7 spettacoli teatrali della Rassegna Teatro del Dialogo <*

sostieni il teatro biglietti € 5, ridotto Soci Suq € 4

acquisto biglietti: al Punto Informativo SUQ o presso Happy Ticket

Biglietti sospesi: il SUQ offre 50 biglietti ogni sera per cittadini in difficoltà in collaborazione con Associazione *Ligure Famiglie Pazienti Psichiatrici* onlus, Associazione *Il Ce.sto., Comunità di San Benedetto al Porto, Cooperativa Il Laboratorio, Massoero 2000, San Marcellino.*

Info: teatro@sugqgenova.it – tel. 010 5702715

Speciale turisti

Se desideri venire al SUQ contatta **Incoming Liguria** per assaporare al meglio un week-end a Genova.

tel. 010 2345666 / info@incomingliguria.it / www.incomingliguria.it

Invia commenti, foto e video con #suq2014

Seguici su **Facebook** Suq Genova / **Twitter** @sugenova / www.sugqgenova.it

Anche quest'anno il Suq Festival vivrà parallelamente sul **web** con il racconto live degli eventi in programma e con due iniziative social.

#concorSUQ

Rivolto alla community che segue il festival attraverso l'account Twitter @sugqgenova è un invito a creare lo slogan della 17^a edizione del Festival utilizzando i 140 caratteri della piattaforma di microblogging.

Basterà diventare follower del Suq e scrivere il proprio slogan utilizzando #concorsuq #suq2014.

#ilbellodelSUQ

Sono le foto dei fans e dei followers a raccontare “il bello del Suq” attraverso i social. Pubblica le tue foto su Instagram, sul nostro profilo Facebook, sulla pagina Facebook o su Twitter scrivendo in didascalia #ilbellodelSUQ #suq2014.

Scarica la App Suq Festival

Suq festival 2014

Partner Istituzionali



SPONSOR ISTITUZIONALI COMUNE DI GENOVA



acqua gas



PORTO ANTICO DI GENOVA
EVENTI



Camera di Commercio
Genova

Regione Liguria

Provincia di Genova

Comune di Genova

Sostenitore della Rassegna Teatro del Dialogo



ARTI SCENICHE
Compagnia di San Paolo

Sponsor



TURKISH AIRLINES



A STAR ALLIANCE MEMBER

Partner culturali



Partner EcoSuq



Collaborazioni



Media partner



Si ringrazia



Un grazie particolare a

Franca Speranza Andrea Cosulich

Il Suq sostiene Emergency



e Comunità di San Benedetto al Porto



Produzione

festival ■
SUQe compagnia
compagnia

CHA
NCE
EVE
NTI



Seguici su



www.suqgenova.it

STAMPATO RISPETTANDO L'AMBIENTE DA www.graficale.it
su carta realizzata con scarti della lavorazione insostituibile delle olive

